

DESCRIZIONE
La Serie 223 comprende elettrovalvole normalmente chiuse, comando assistito, a pistone non trainato, per alta pressione con corpo in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e la parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo canotto. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Smontare la ghiera. Svitare il gruppo canotto. Smontare il gruppo nucleo, molla del nucleo e anello dal corpo della valvola.
- Svitare il cappuccio. Smontare l'anello di ritenuta del cappuccio e la molla del pistone. Per smontare il gruppo pistone, la ghiera a U del pistone e il giunto di sostegno del pistone, inserire nel foro un filo metallico piegato a gancio o un attrezzo simile.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il gruppo pistone, la ghiera a U del pistone, il giunto di sostegno del pistone, la molla del pistone e l'anello di ritenuta del cappuccio. Rimontare il cappuccio e serrare secondo la tabella delle coppie.

- Rimontare il gruppo canotto con la molla, il gruppo nucleo e l'anello di tenuta. Serrare il gruppo canotto con coppia secondo quanto indicato nella tabella.
- Rimontare la ghiera, il solenoide e la clip metallica di fissaggio. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 223-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, indirect werkende magneetafsluiters met een niet-gekoppelde zuiger voor hoge druk. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leidingsysteem draakloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroormrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
LET HIERBU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioniestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product niet wordt beschadigd.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losses of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

- Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
- Verwijder de veerring. Schroef het kopstuk/deksel los. Verwijder de plunjer, de plunjerveer en de O-ring uit het afsluiterhuis.
- Schroef de sluitmoer los. Verwijder de zuigerveer en de O-ring van de sluitmoer. Haak een gebogen ijzerdraadje of een dergelijk stuk gereedschap in het aangegeven gat om de zuiger, de U-afdichting van de zuiger en de zuigerwing gemakkelijk te kunnen verwijderen.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

- OPMERKING: Vet alle afdichtings/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Duw de zuiger, de U-afdichting van de zuiger, de zuigerwing, de zuigerveer en de O-ring van de sluitmoer weer op hun plaats. Monteer de sluitmoer en draai deze met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer de kopstuk/deksel-combinatie met de plunjerveer, de plunjer en de O-ring. Draai het kopstuk/deksel met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veerring, de magneetkop en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 223

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrés en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluido en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART

	0,6 ± 0,2	5 ± 2
A	20 ± 3	175 ± 25
B	40 ± 3	350 ± 25

ITEMS NEWTON.METRES INCH.POUNDS

Ø

	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/4	SCB223B005	- = C302-316 C302-412

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB DESCRIPTION

- Retaining clip
- Coil & nameplate
- Connector assembly
- Spring washer
- Solenoid base sub-assembly
- O-ring, solenoid base sub-assembly
- Core assembly
- Core spring
- Valve body
- Piston
- Piston U-cup
- Piston backup ring
- Piston spring
- O-ring, end cap
- End cap
- Hole for removal

FR DESCRIPTION

- Clip de maintien
- Bobine & fiche signalétique
- Montage du connecteur
- Rondelle élastique
- Sous-ensemble de base de la tête magnétique
- Joint torique, sous-ensemble de base de la tête magnétique
- Noyau
- Ressort du noyau
- Corps
- Cuvette en U du piston
- Joint de support du piston
- Ressort du piston
- Joint torique, bouchon
- Bouchon
- Trou pour l'enlèvement

DE BESCHREIBUNG

- Klammerhalterung
- Spule & Typenschild
- Gerätesteckdose
- Federscheibe
- Haltemutter
- Dichtungsring, Haltemutter
- Magnetankerbaugruppe
- Ankerfeder
- Vertilgehäuse
- Kolben
- U-förmige Kolbenmanschette
- Kolbenstützring
- Kolbenfeder
- Dichtungsring, Endkappe
- Endkappe
- Bohrung zum Ausbau

ES DESCRIPCION

- Clip de sujeción
- Bobina y placa de características
- Conjunto del conector
- Arandela resorte
- Base auxiliar del solenoide
- Junta, base auxiliar del solenoide
- Conjunto del núcleo
- Resorte del núcleo
- Cuerpo de la válvula
- Pistón
- Copa en U del pistón
- Arandela de apoyo del pistón
- Resorte del pistón
- Junta, casquillo del extremo
- Casquillo del extremo solenoide
- Agujero para extraer

IT DESCRIZIONE

- Clip di fissaggio
- Bobina e targhetta
- Gruppo connettore
- Rondella elastica
- Sottogruppo di base del solenoide
- Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide
- Gruppo del nucleo
- Molla del nucleo
- Corpo valvola
- Pistone
- Ghiera a U del pistone
- Giunto di sostegno del pistone
- Molla pistone
- Anello di ritenuta, cappuccio
- Cappuccio
- Foro di smontaggio

NL BESCHRIJVING

- Clip
- Spoel met typeplaatje
- Stekker
- Veerring
- Kopstuk/deksel-combinatie
- O-ring, kopstuk/deksel-combinatie
- Plunjer
- Plunjerveer
- Afsluiterhuis
- Zuiger
- U-afdichting zuiger
- Zuigerwing
- Zuigerveer
- O-ring, sluitmoer
- Sluitmoer
- Demontage-gat